

Panasonic®

Operating and Installation Instructions

Electric Fan (Wall Fan)

Panduan Penggunaan dan Pemasangan

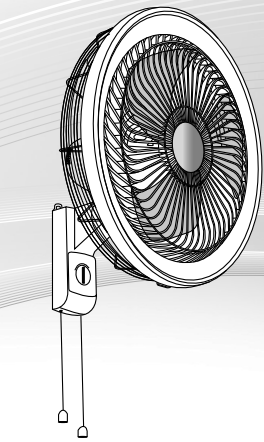
Kipas Elektrik (Kipas Dinding)

使用与安装说明书

电风扇 (挂壁式风扇)

Model No. / No. Model / 型号

F-MU50H



Thank you for purchasing this Panasonic product.

Before operating this product, please read the instructions carefully, and save this manual for future use.

Contents

|                    |       |
|--------------------|-------|
| Specifications     | 2     |
| Safety precautions | 3-4   |
| Maintenance        | 9     |
| Name of parts      | 10    |
| How to assemble    | 11-15 |
| How to use         | 16    |

Terima kasih kerana membeli produk Panasonic.

Sebelum mengoperasikan produk ini, sila baca arahan dengan teliti dan simpan manual ini untuk kegunaan pada masa akan datang.

Kandungan

|                        |       |
|------------------------|-------|
| Spesifikasi            | 2     |
| Pencegahan keselamatan | 5-6   |
| Penyelenggaraan        | 9     |
| Nama bahagian          | 10    |
| Cara memasang          | 11-15 |
| Cara penggunaan        | 16    |

感谢您购买 Panasonic 产品。

操作此产品前，请仔细阅读说明书，并保存本手册以作日后参考。

目录

|        |       |
|--------|-------|
| 规格     | 2     |
| 安全注意事项 | 7-8   |
| 维修     | 9     |
| 零件名称   | 10    |
| 组装方式   | 11-15 |
| 如何使用   | 16    |

Produk ini untuk kegunaan komersial ringan.

MU50H8801ZM

M0925-0

| Specifications                      |                                          | Spesifikasi             | 规格          |
|-------------------------------------|------------------------------------------|-------------------------|-------------|
| Model                               | Model                                    | 型号                      | F-MU50H     |
| Voltage (VAC)                       | Voltan (VAC)                             | 电压 (VAC)                | 230         |
| Frequency (Hz)                      | Frekuensi (Hz)                           | 频率 (Hz)                 | 50          |
| Wattage (W)                         | Kuasa (W)                                | 电力 (W)                  | 78          |
| Rotation (RPM)<br>Speed 1 / Speed 3 | Putaran (RPM)<br>Kelajuan 1 / Kelajuan 3 | 转动 (RPM)<br>速度 1 / 速度 3 | 1020 / 1280 |
| Air velocity (m/min)                | Halaju Angin (m/min)                     | 风速 (m/min)              | 315         |
| Air delivery (m³/min)               | Sebaran Angin (m³/min)                   | 传输率 (m³/min)            | 132         |

Panasonic Manufacturing Malaysia Berhad (196501000304)

No. 3, Jalan Sesiku 15/2, Section 15, Shah Alam Industrial Site,  
40200 Shah Alam, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

MU50H8801ZM

Printed in Malaysia

Safety Precautions

Always follow these instructions

⚠

This symbol denotes an action that is **COMPULSORY**.

⊘

This symbol denotes an action that is **PROHIBITED**.

⚠

**WARNING**

A state that may be caused by the mishandling of products, which, if not avoided, may lead to the possibility of death or serious injury of users.

⚠

**WARNING**

⚠

Strictly follow all the instructions given in this manual for installation.  
Electrical and installation work needs to be performed by a qualified individual.  
Installation error can cause fire, electrical shock, injury or Wall Fan to drop.

⚠

Stop using the product when any abnormality or failure occurs and turn "OFF" the Miniature Circuit Breaker (MCB).  
Risk of smoke, fire, electrical shock or Wall Fan to drop.  
Please contact your authorized dealer for repairing or maintenance.

⚠

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experiences and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.  
Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

⚠

Make sure all screws (include the Safety Screw) must be always connected and tighten.  
The product may become unstable and fall down. It may cause injury or damage of the product if drops.

⚠

Make sure the power plug is fully inserted into socket.  
Loose engagement of the plug and socket may cause electric shock or fire due to overheating. Do not use the damaged plug or loosen socket.

⚠

**When a failure or malfunction occurs, stop using the product immediately and disconnect the power plug.**  
Heat generation etc. may occur and cause electric shock or fire.  
• [Examples of failure/malfunction]  
Abnormal noise is observed during operation.  
Moving the power cord stops operation.  
Burning smell is observed.  
Motor unit, power cord or plug becomes abnormally hot.  
**Contact the authorized dealer immediately for maintenance or repairing.**

⚠

**Switch off power supply and wait until the Blade is fully static, before cleaning or doing any maintenance jobs.**  
Can cause Wall Fan to move suddenly, injuries or electrical shock.  
Kindly refer to your authorized dealer for repairing or maintenance.

⚠

**Wipe off dust on the power plug periodically.**  
If the plug is used with dust accumulated on it, humid air etc. may cause poor insulation and fire.  
• Disconnect the power plug and wipe it with a dry cloth.  
• Disconnect the power plug when not using for a long period.

⊘

**Do not use power supply other than rated voltage mentioned.**  
Overheating can cause electrical shock or fire.

⊘

**Do not plug line cord into outlet until fan has been assembled completely.**  
Can cause electric shock or injury.

⊘

**Do not damage the power cord or plug.**  
(Do not cut or modify. Do not forcefully bend, twist or pull. Do not put near heating appliances or put anything heavy on it. Do not bundle the power cord) If damaged power cord or plug is used, short circuit etc. may occur and cause electric shock or fire.  
• Contact the authorized dealer for repairing the power cord or plug.  
**If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its authorized dealer or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.**

⚠

**CAUTION**

A state that may be caused by the mishandling of products, which, if not avoided, may result in the injury of users or property damage.

⚠

**CAUTION**

⚠

To avoid the possibility of causing injury to users or damage to properties, please follow all the explanation written in this manual. The manufacturer will not be responsible for any accidents and injuries caused by defective, deficient installation or installation which does not follow to instruction manual.

⚠

Hold the plug when disconnect from main supply, never pull the cord.  
May cause short circuit and damage of power supply cord and leading to fire or electrical shock.

⚠

The fan is to be installed so that the blades are more the 2.5 m above the floor (for fans intended to be mounted at high level).  
Can cause injury if hit by Blades.

⊘

**Do not adjust the guard by hand manually in horizontal direction (left and right).**  
The product is not adjustable for left and right. It may cause injury.

⊘

**Do not connect or disconnect the power plug with wet hands.**  
It may cause electric shock.

⊘

**Do not immerse the product in water, or put water on it. Do not sprinkle water to Wall Fan. Do not wet Wall Fan.**  
Can cause fire or electrical shock due to short circuit.

⊘

**Do not dismantle the Wall Fan unless stated by this manual. Must use only supplied parts.**  
Can cause fire, electrical shock, injury or Wall Fan to drop.

⊘

**Do not use the product at the following locations:**  
• Where it may be exposed to flammable gas or near sources of flame such as gas ranges.  
• Where it is exposed to rain or water.  
• Flame failure, catching fire, explosion, short circuit, etc. may occur and cause electric shock or fire.  
• Where it becomes unstable or place near the obstacles.  
• The product may fall down and cause injury.  
• Where it is exposed to direct sunlight or wind-driven rain.  
Overheat etc. may occur and cause electric shock or fire.

⊘

**Do not operate the product before the Stand is fully insert to the Wall Bracket.**  
The product may become unstable and fall down. It may cause injury.

⊘

**Avoid continuous exposure to direct wind from the Wall Fan.**  
It may cause uncomfortable.

⊘

**Do not use solvents (gasoline, petroleum, thinner, benzine, alcohol, cleaning powder, alkaline detergent) or any other chemicals. Wipe away dirt with a clean soft cloth, ordinary soap and water to keep Wall Fan clean.**  
Can cause plastic part deformation or metal corrosion.  
Can cause injury if parts drop.

⊘

**Do not put your fingers into the guard or any moving part of the product.**  
It may cause injury.

⊘

**Do not adjust the angle of the fan without removing the angle adjust bolt.**  
The product may become damage and fall down. It may cause injury.

Pencegahan keselamatan

Sentiasa mengikuti arahan berikut

⚠

Symbol ini menunjukkan perbuatan yang WAJIB DILAKUKAN.

⊘

Symbol ini menunjukkan perbuatan yang DILARANG.

⚠

**AMARAN**

Kedaaan yang mungkin disebabkan oleh kecuailan dalam mengendalikan produk, yang mana, jika tidak dielakkan, boleh mengakibatkan kematian atau kecederaan parah kepada pengguna.

⚠

**AMARAN**

⚠

Sila rujuk semua arahan yang diberikan dalam panduan ini untuk pemasangan. Kerja elektrikl atau kerja pemasangan mesti dilakukan oleh orang yang bertauliah.  
Kesilapan pemasangan boleh menyebabkan kebakaran, kejutan elektrik, kecederaan atau Kipas Dinding terjatuh.

⚠

Berhenti menggunakan produk apabila mendapati apa-apa keganjilan atau kegagalan berlaku dan putar Pemutus Litar Miniatur (MCB) kepada "OFF".  
Risiko asap, kebakaran, kejutan elektrik atau kipsa terjatuh.  
Sila hubungi wakil penjual anda dengan segera untuk pembaikan atau penyelenggaraan.

⚠

Peralatan ini tidak direka untuk digunakan oleh individu (termasuk kanak-kanak) yang mempunyai kecacatan anggota, deria atau kebolehan mental, atau kurang pengalaman dan pengetahuan, melainkan mereka telah diberikan pemerhatian atau panduan mengenai penggunaan peralatan oleh individu yang bertanggungjawab mengenai keselamatan mereka. Kanak-kanak mestilah diberi pemerhatian untuk memastikan mereka tidak bermain dengan peralatan.

⚠

Pastikan semua skru (termasuk Skru Keselamatan) hendaklah sentiasa dipasang dan diketatkan.  
Produk boleh menjadi tidak stabil dan jatuh ke bawah. Boleh menyebabkan kecederaan atau kerosakan produk jika terjatuh.

⚠

Pastikan palam dimasukkan dengan sepenuhnya ke dalam soket.  
Penyumbungan palam ke soket yang longgar boleh menyebabkan kejutan elektrik dan kebakaran akibat terlalu panas. Dilarang menggunakan palam yang rosak atau soket yang longgar.

⚠

**Apabila kegagalan atau kerosakan berlaku, berhenti menggunakan produk ini dengan serta-merta dan cabut palam kuasa.**  
Penjanaan haba dan lain-lain boleh berlaku dan menyebabkan kejutan elektrik atau kebakaran.  
• [Contoh kegagalan/kerosakan]  
Bunyi yang tidak normal dikesan semasa beroperasi.  
Operasi terhenti bila kabel kuasa digerakkan.  
Bau terbakar dikesan.  
Unit Motor, kabel kuasa atau palam menjadi luar biasa panas.  
**Hubungi wakil penjual dengan segera untuk penyelenggaraan atau pembaikan.**

⚠

**Putuskan bekalan kuasa dan tunggu sehingga Bilah Kipas berhenti sebelum membersihkannya atau membuat kerja penyelenggaraan.**  
Boleh menyebabkan Kipas Dinding bergerak secara tiba-tiba, kecederaan dan kejutan elektrik.  
Sila rujuk pada wakil penjual anda untuk isu membaiki atau penyelenggaraan.

⚠

**Buangkan habuk pada palam dan soket dari semasa ke semasa.**  
Jika palam yang berhabuk digunakan, kelembapan udara dan sebagainya boleh menyebabkan penebatan yang lemah dan kebakaran.  
• Tanggalkan palam dari sumber kuasa dan lap menggunakan kain kering.  
• Tanggalkan palam jika Kipas tidak digunakan dalam jangka masa yang lama.

⊘

**Jangan menggunakan bekalan kuasa yang lain daripada voltan terkadar yang disebutkan.**  
Pemanasan melampau boleh menyebabkan kejutan elektrik atau kebakaran.

⊘

**Dilarang memasang palam sehingga Kipas dipasang sepenuhnya.**  
Boleh menyebabkan kejutan elektrik atau kecederaan.

⊘

**Dilarang merosakkan kabel kuasa atau palam.**  
(Jangan memotong atau mengubahsui. Jangan bengkokkan secara keterlaluan, pulas atau tarik. Jangan meletakkan berhampiran perkakas berhaba atau beban diatasnya. Jangan gabungkan kabel kuasa)  
Jika kabel kuasa atau palam rosak digunakan, litar pintas dan lain-lain boleh berlaku dan menyebabkan kejutan elektrik atau kebakaran.  
• Hubungi wakil penjual untuk membaiki kabel kuasa atau palam.  
**Jika kabel kuasa rosak, ia mesti digantikan oleh pengilang, wakil penjual atau orang yang bertauliah bagi mengelakkan bahaya.**

⚠

**AWAS**

Kedaaan yang mungkin disebabkan oleh salah pengendalian produk yang jika tidak dielakkan, boleh mengakibatkan kecederaan kepada pengguna atau kerosakan harta benda.

⚠

**AWAS**

⚠

Untuk mengelakkan kemungkinan berlaku kecederaan kepada pengguna atau kerosakan harta benda, sila patuhi semua arahan yang dinyatakan dalam panduan ini. Pengilang tidak akan bertanggungjawab sekiranya berlaku sebarang kemalangan atau kecederaan yang disebabkan oleh kesilapan pemasangan atau pemasangan yang tidak mengikut buku panduan.

⚠

Pegang palam semasa memutuskan dari soket utama, jangan tarik kabel. Boleh menyebabkan litar pintas dan kerosakan kabel kuasa dan mengakibatkan kebakaran atau kejutan elektrik.

⚠

Kipas itu hendaklah dipasang supaya bilahnya lebih daripada 2.5 m dari lantai (untuk kipas yang hendak dipasang di tempat tinggi).  
Boleh menyebabkan kecederaan jika terkena Bilah Kipas.

⚠

Dilarang mengubah penghadang dengan tangan secara manual dalam arah mendatar (kiri dan kanan).  
Produk tidak boleh dilaraskan untuk ke kiri dan kanan. Boleh menyebabkan kecederaan.

⊘

**Dilarang menggunakan produk dalam keadaan berikut:**  
• Di mana ia mungkin terdedah pada gas mudah terbakar atau berdekatan punca api seperti lingkungan gas.  
• Di mana ia terdedah pada hujan atau air.  
• Api terpadam, tertangkap api, letupan, litar pintas, dan sebagainya akan berlaku dan menyebabkan kejutan elektrik atau kebakaran.  
• Di mana ia akan menjadi tidak stabil atau ditempatkan berdekatan halangan.  
• Produk boleh jatuh ke bawah dan menyebabkan kecederaan.  
• Di mana ia terdedah terus pada cahaya matahari atau hujan dibawa angin.  
Kepanasan melampau akan berlaku dan menyebabkan kejutan elektrik atau kebakaran.

⊘

**Jangan menggunakan produk sebelum Penyangga dimasuk sepenuhnya ke Penyangkut Dinding.**  
Produk akan menjadi tidak stabil dan jatuh ke bawah. Boleh menyebabkan kecederaan.

⊘

**Elakkan pendedahan angin pada Kipas Dinding secara berterusan.**  
Ia boleh menyebabkan tidak selesa.

⊘

**Jangan gunakan pelarut (gasolin, petrol, pencair, benzin, alkohol, serbuk pencuci, detergen alkali) atau bahan kimia lain. Kekalkan kebersihan kipas dengan mengelap kotoran dengan menggunakan kain yang bersih dan lembut, sabun biasa dan air. Lapkan sekali lagi untuk mengeringkannya.**  
Boleh menyebabkan kerosakan bahagian plastik dan besi berkarat.  
Boleh menyebabkan kecederaan jika komponen terjatuh.

⊘

**Jangan meletakkan jari anda ke dalam penghadang atau mana-mana bahagian yang bergerak dari produk.**  
Boleh menyebabkan kecederaan.

⊘

**Dilarang mengubah sudut kipas tanpa mengeluarkan sudut menyesuaikan bolt.**  
Produk boleh menjadi rosak dan jatuh ke bawah. Boleh menyebabkan kecederaan.

安全注意事项

务必遵循以下指示

⚠

此符号表示有关行为是强制性的。

⊘

此符号表示有关行为是被禁止的。

⚠

**警告**

错误操作产品造成情形，若不可避免可能导致用户死亡或严重受伤。

⚠

**警告**

⚠

请严格遵循手册中的所有安装说明。  
电线布线或安装工作必须由能胜任的人员进行。  
安装错误可能造成火灾、触电或人身伤害，甚至会导致挂壁式风扇掉落。

⚠

若发现任何不正常状况或故障，应停止使用该产品，并关闭微型断路器（MCB）。  
存在烟雾、火灾、触电或挂壁式风扇掉落风险。  
请联系授权经销商进行维修或维护。

⚠

除非由安全监护人就本产品进行监督或指导，否则身体、感官或智力有功能障碍者，或者缺乏相关经验和知识的人士（包括儿童）请勿使用本电器。为了确保年幼的小孩不玩此电器，他们该受到监督。

⚠

务必确保所有螺丝（包括安全螺丝）均始终连接稳固且旋紧妥当。  
否则，本产品可能因不稳固而发生掉落。一旦发生掉落，则可能造成人身伤害或损坏本产品。

⚠

确保电源插头完全插入插座。  
松落的插头和插座可能因过热而导致触电或火灾。不可使用已损坏的插头或松落的插座。

⚠

**当故障或无法正常操作时，应立即停止使用该产品并将电源插头关闭。**  
可能导致过热并造成触电或火灾。  
• [产品故障/不正常操作的例子]  
运作时发出不正常的噪音。  
移动电源线时导致该产品停止运作。  
具有烧焦的味道。  
发动机组件、电源线或插头变得异常烫手。  
请立即联系授权经销商进行维护或维修。

⚠

**在进行清洁或其他维修工作之前应将电源关闭，并等待直到扇翼完全停止转动。**  
否则，可能导致挂壁式风扇突然移位，伤害以及触电。  
若面对修理或维修的相关问题，请联系授权经销商。

⚠

**定期把电源插头上的灰尘擦干净。**  
若使用已铺满灰尘的插头，潮湿的空气等因素可能导致绝缘不良及火灾。  
• 将电源插头拔出，并以干布擦干净。  
• 长时间不使用时，应把电源插头拔出。

⊘

**所使用的电源应根据所述的额定电压。**  
过热可导致触电或火灾。

⊘

**风扇的安装未全部完成之前，不可将电线接到电线插座。**  
可能造成触电或人身伤害。

⊘

**不可损坏电源线或插头。**  
(不可剪或进行修改。不可强制地弯曲、扭或拉。不可放置在加热电器或放在重物之下。不可将电源线捆绑)  
若使用已损坏的电源线或插头，可能导致短路及造成触电或火灾。  
• 联络授权经销商修理电源线或插头。  
若电源线已被损坏，为了避免危险的发生，应由厂方、授权经销商或相关的专业人士替换。

⚠

**注意**

错误操作产品造成情形，若不可避免可能导致用户受伤或财物损失。

⚠

**注意**

⚠

为避免导致用户受伤或财物损坏的可能性，请遵守本说明书内的所有指示。制造商对任何因不正确的安装或不按照说明书指示的安装所造成的任何意外和损伤将不负任何责任。

⚠

将插头从主插座拔出时，应用手握紧插头部分而不是拉扯电线。  
否则，可能造成短路，以及对电源线造成损坏而导致火灾或触电。

⚠

风扇的安装必须使其扇翼离地面至少 2.5 米以上的高度（适合于被安装在高处的风扇）。  
若被扇翼击中，可以导致受伤。

⊘

**请勿沿水平方向（左右方向）手动调节防护罩。**  
本产品在左右方向不可调节。否则，可能造成人身伤害。

⊘

**不可在下列地点使用此产品：**  
• 可能暴露于易燃气体的环境中，或靠近火源如煤气炉等地点。  
• 可能被雨水或水淋湿的地点。  
• 可能造成火源熄灭、着火、爆炸和短路等，因此导致触电或火灾。  
• 不平坦的表面或放置于障碍物附近。  
• 可能导致产品掉落并造成伤害。  
• 直接曝露在阳光或刮风大雨的地点。  
可能导致过热等并造成触电或火灾。

⊘

**在产品未充分插入墙壁托架之前，不可进行操作。**  
否则，此产品可能因不稳固而掉落。因此，可导致伤害。

⊘

**应避免持续地曝露在来自挂壁式风扇的风之下。**  
这可能会导致不适。

⊘

**切勿使用溶剂（汽油、石油、稀释剂、苯、酒精、去污粉和碱性洗涤剂）或任何其他化学物品。**  
用干净的软布、普通肥皂和水抹去污渍以保持吊扇的清洁。  
这可能导致塑料部件变形及金属腐蚀。  
若零件掉落，则可能导致受伤。

⊘

**不可把手指放入风扇网防护罩内或本产品中任何可以活动的部件。**  
因此，可导致伤害。

⊘

**不可在还未移出调整螺栓的情况下调整风扇角度。**  
否则，此产品可能损坏及掉落，导致伤害。

| Maintenance                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Penyelenggaraan                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 维修                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ① Check the Wall Fan condition annually. If a problem occurs, stop using the Wall Fan. Then refer to an authorized dealer.                                                                                                                                                                             | ① Periksa keadaan kipas sekali setahun. Sekiranya timbul masalah, hentikan penggunaan kipas. Kemudian rujuk kepada pengedar yang sah.                                                                                                                                                                                                                   | ① 每年应检查并确认挂壁式风扇处于良好状态。一旦出现问题，应停止使用挂壁式风扇。并立即咨询授权经销商。                                                 |
| ② Keep the Wall Fan clean. Wipe away dirt with a clean, soft cloth, ordinary soap and damp cloth. Wipe it again to dry it. Do not use solvents (gasoline, petroleum, thinner, benzine, alcohol, cleaning powder, alkaline detergent) or any other chemicals. (Refer to page 4 for Safety Precautions.) | ② Kekalkan kebersihan kipas dengan mengelap kotoran dengan menggunakan kain yang bersih dan lembut, sabun biasa dan kain lembap. Lapkan sekali lagi untuk mengeringkannya. Jangan gunakan pelarut (gasolin, petrol, pencair, benzin, alkohol, serbuk pencuci, detergen alkali) atau bahan kimia lain. (Rujuk mukasurat 6 untuk Pencegahan Keselamatan.) | ② 保持挂壁式风扇的清洁。以干净的软布沾一般的肥皂水把灰尘擦干净。接着擦干。切勿使用溶剂（汽油、石油、稀释剂、苯、酒精、去污粉和碱性洗涤剂）或任何其他化学物品。（请参阅第 8 页“安全注意事项”。） |
| ③ Do not paint the Blade. If damaged, order a new set of Blade (1 piece) from an authorized dealer.                                                                                                                                                                                                    | ③ Jangan cat Bilah Kipas. Sekiranya terdapat kerosakan, pesan set Bilah Kipas baru (1 unit) daripada pengedar yang sah.                                                                                                                                                                                                                                 | ③ 切勿为扇翼涂漆。若扇翼损坏了，请授权经销商订购新的扇翼（1 片）。                                                                 |
| ④ When referring to an authorized dealer, show these instructions to them and maintain correctly.                                                                                                                                                                                                      | ④ Apabila merujuk kepada pengedar yang sah, tunjukkan arahan ini kepada mereka dan teruskan dengan betul.                                                                                                                                                                                                                                               | ④ 咨询授权经销商时，请向其出示相关说明书并进行正确维护。                                                                       |
| ⑤ If the product is severely broken or damaged, remove from the wall and replace with a new.                                                                                                                                                                                                           | ⑤ Jika produk pecah atau rosak, tanggalkan dari dinding dan gantikan dengan yang baru.                                                                                                                                                                                                                                                                  | ⑤ 若产品已严重损坏，应从墙上取下并以新的取代。                                                                            |

9

| How to assemble | Cara memasang | 组装方式 |
|-----------------|---------------|------|
| 1               | 1             | 1    |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>■ Installing the Wall Bracket</b><br>① Check the desired location for the installation.*<br>a At least 0.4 m (around 16 inch) from side wall.<br>b At least 0.5 m (around 20 inch) away from ceiling.<br>*1: Recommended installation height c is 2.6 m or more than 2.6 m (around 103 inch) from the floor.<br>② Drill hole on the wall.<br>For the installation of the Wall Bracket, choose a wall which is thicker than half an inch or a part of the wall covering a pillar or a crosspiece. For wooden wall no need to use wall plug. Highly recommended to install the Wall Bracket onto a concrete wall.<br>Insert wall plug e (2 pcs) (not included) and secure the Wall Bracket f onto a vertical wall using the Wood Screws k.<br>The Wall Bracket and Safety Screw must be able to withstand a load of 590 N / 60 kg when properly fixed to the wall. | <b>■ Memasang Penyangkut Dinding</b><br>① Periksa lokasi yang dikehendaki untuk pemasangan.*<br>a Melebihi 0.4 m (sekitar 16 inci) dari dinding bersebelahan.<br>b Melebihi 0.5 m (sekitar 20 inci) dari siling.<br>*1: Mengesyorkan ketinggian pemasangan c 2.6 m atau melebihi 2.6 m (sekitar 103 inci) dari lantai.<br>② Tebuk lubang pada dinding.<br>Untuk pemasangan penyangkut dinding, pilih dinding yang lebih tebal daripada setengah inci atau sebahagian daripada dinding ditutupi oleh tiang atau rasuk. Untuk dinding papan tidak perlu menggunakan palam dinding. Sangat mengesyorkan untuk pasang Penyangkut Dinding pada siling konkrit.<br>Masukkan palam dinding e (2 biji) (tidak dibekalkan) dan kukuhkan Penyangkut Dinding f pada dinding yang menegak menggunakan Skru Kayu k.<br>Penyangkut Dinding dan Skru Keselamatan sepatutnya boleh menahan daya melebihi 590 N / 60 kg setelah dipasang dengan betul pada dinding. | <b>■ 安装挂壁托架</b><br>① 检查欲安装的位置。*<br>a 距离墙边至少 0.4 米（约 16 英寸）。<br>b 距离天花板至少 0.5 米（约 20 英寸）。<br>*1：建议安装在距离地板米 2.6 米（约 103 英寸）或以上的高度 c。<br>② 在墙上钻孔。<br>安装挂壁托架时，应选择超过半英寸的墙厚度，或覆盖柱子/横木的墙。木墙无需使用壁式插座。强烈推荐使用安装挂壁托架在水泥墙上。<br>插入壁式插座 e（2 件）（不包含）并将挂壁托架 f 以木螺丝 k 固定在垂直的墙上。<br>用于墙上的挂壁托架和安全螺丝必须能支撑 590 N / 60 kg 的负荷。 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

11

| How to assemble                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Cara memasang                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 组装方式                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ② Fix the Stand A as shown in figure.<br>• Do not put the power cord t between the wall and the Stand A.<br>• Check that the Stand A has been hooked properly.<br>• Make sure the Stand A is not tilted and fully insert to the Wall Bracket.<br>③ Install the Safety Screw L until stopper f only.<br>Do not overtighten.<br>• Drill hole on the wall, insert wall plug e before install Safety Screw L. | ② Kukuhkan Penyangga A seperti rajah yang ditunjukkan.<br>• Jangan letakkan kabel kuasa t di antara dinding dengan Penyangga A.<br>• Pastikan Penyangga A disangkut dengan kemas.<br>• Pastikan Penyangga A tidak condong dan masukkan sepenuhnya ke Penyangkut Dinding.<br>③ Pasang Skru Keselamatan L sehingga penahan f sahaja.<br>Jangan terlalu ketat.<br>• Gerudi lubang di dinding, masukkan palam dinding e sebelum memasang Skru Keselamatan L. | ② 按如图所示安装支架 A。<br>• 不可将电源线 t 放置在墙和支架 A 之间。<br>• 检查并确定支架 A 已被安稳地挂上。<br>③ 安装安全螺丝 L 至止动片 f 位置即可。切勿过度旋紧。<br>• 在墙壁上钻孔，先插入膨胀管 e，然后再安装安全螺丝 L。 |

13

| How to assemble | Cara memasang | 组装方式 |
|-----------------|---------------|------|
| 4               | 4             | 4    |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>■ Installing the Front Guard</b><br>① Align the hook p at the Front Guard l with the centre spoke of the Rear Guard c with alignment mark q. Make sure the hook is inserted in first rib of Rear Guard c and the arrow mark r on the Guard Ring is pointed up and at the center.<br>② Insert and tighten all around the Front Guard l and Rear Guard c from top z1, center z2, and bottom z3.<br>③ Engage the guard clip s upwards to fix the Front Guard l to Rear Guard c. | <b>■ Memasang Penghadang Hadapan</b><br>① Selaraskan cangkuk p di Penghadang Hadapan l dengan pusat Penghadang Belakang c dengan tanda penjaran q. Pastikan cangkuk dimasukkan dalam tulang rusuk pertama Penghadang Belakang c dan tanda anak panah r pada Lingkaran Penghadang ditunjuk ke atas dan berada di tengah.<br>② Masukkan dan ketatkan semua sekitar Penghadang Hadapan l dan Penghadang Belakang c dari atas z1, tengah z2 dan bawah z3.<br>③ Tekan klip penghadang s ke atas untuk mengukuhkan Penghadang Hadapan l kepada Penghadang Belakang c. | <b>■ 安装前防护罩</b><br>① 通过对准标记 q 将前防护罩 l 上的钩子 p 与后防护罩 c 的中心轮辐对齐。确保将钩子插入后防护罩 c 的第一根肋条且防护罩环上的箭头标记 r 朝上并指向中心。<br>② 插入前防护罩 l 在后防护罩 c 的边缘并从上方 z1，正中 z2 和下方 z3 拧紧。<br>③ 向上按压罩夹 s 将前防护罩 l 与后防护罩 c 相固定。 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

15

| Name of parts       | Nama bahagian           | 零件名称      |
|---------------------|-------------------------|-----------|
| Parts               | Bahagian-bahagian       | 零件        |
| A Stand             | Penyangga               | 支架        |
| B Motor             | Motor                   | 发动机       |
| C Rear Guard        | Penghadang Belakang     | 后防护罩      |
| D Guard Set Nut     | Nat Pengetat Penghadang | 螺母        |
| E Blade Boss        | Blade Boss              | 叶片轨       |
| F Blade             | Bilah Kipas             | 扇翼        |
| G Spinner           | Pengetat                | 头罩        |
| H Guard Ring        | Lingkaran Penghadang    | 罩环        |
| I Front Guard       | Penghadang Hadapan      | 前防护罩      |
| Accessories         | Aksesori                | 附件        |
| J Wall Bracket      | Penyangkut Dinding      | 墙壁托架      |
| K Wood Screw (M5)   | Skrus Kayu (M5)         | 木螺丝 (M5)  |
| L Safety Screw (M4) | Skrus Keselamatan (M4)  | 安全螺丝 (M4) |

| How to assemble                                                                                                                                                                                                                            | Cara memasang                                                                                                                                                                                                                                                            | 组装方式                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| The figure shows a general method of installation on concrete or brick wall. Variation on wall and plug quality would affect secureness of installation.<br>Please consult qualified person(s) if there is difficulty during installation. | Rajah menunjukkan kaedah pemasangan secara am pada konkrit atau dinding bata. Kepekabagaian kualiti dinding dan penyumbat akan memberi kesan keselamatan pada pemasangan.<br>Sila dapatkan nasihat orang yang bertauliah sekiranya menghadapi masalah semasa pemasangan. | 该图显示一般用于安装在混凝土墙或砖墙的方法。墙壁和插座的品质将影响安装的安全性。若安装时遇到困难，请咨询专业人士咨询。 |
| 2                                                                                                                                                                                                                                          | 2                                                                                                                                                                                                                                                                        | 2                                                           |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>■ Installing the Stand</b><br>① Hook the Stand A on the Wall Bracket through opening f on the bottom plate h.<br>Please mark the Safety Screw hole g on the wall for drilling purpose.<br>Unhook the Stand A and drill the marked point.<br>Insert a proper wall plug (not included).<br>• For wooden wall no need to use wall plug to install Safety Screw L. | <b>■ Memasang Penyangga</b><br>① Sangkutkan Penyangga A pada Penyangkut Dinding melalui celah f pada plat bawah h.<br>Sila tandakan lubang Skru Keselamatan g pada dinding untuk tujuan menebuk.<br>Tanggalkan Penyangga A dan tebuk pada titik yang ditanda.<br>Masukkan palam dinding yang sesuai (tidak dibekalkan).<br>• Untuk dinding kayu tidak perlu menggunakan palam dinding untuk memasang Skru Keselamatan L. | <b>■ 安装支架</b><br>① 将支架 A 穿过底板 f 的开口 h 挂在挂壁托架上。<br>在墙上根据安全螺丝 g 的位置做记号以便钻孔。<br>将支架 A 取下并在记号处钻孔。<br>插入适当壁式插座（不包含）。<br>• 若安装在木墙上，则无需使用膨胀管来安装安全螺丝 L。 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

12

| How to use | Cara penggunaan | 如何使用  |
|------------|-----------------|-------|
| ① ② ③      | ① ② ③           | ① ② ③ |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>■ Operating the Wall Fan</b><br>① To turn ON the fan, pull the speed control cord v. To turn it OFF, pull the speed control cord v until the indicator t points to "0". When automatic oscillation is desired, pull the oscillation cord u.<br>Pull the oscillation cord u again to stop oscillation.<br>② To adjust the air direction upward or downward, remove the angle adjust bolt v, then move the guard up or down as shown in figure. "Dak" sound is heard which indicated each step of angle. When stop at desired angle, insert the angle adjust bolt v to angle adjust plate x. Adjust the angle of the fan only after confirming that it has stopped rotating. If the fan did not stop at the desired angle, use a screwdriver to tighten the bolt w.<br>③ The fan oscillation function is automatic. It does not need any manual adjustment. | <b>■ Menggunakan Kipas Dinding</b><br>① Untuk menghidupkan kipas, tarik tali kawalan kelajuan v. Untuk mematikan kipas, tarik tali kawalan kelajuan v sehingga penanda t menunjukkan arah "0". Apabila ayunan automatik ingin digunakan, tarik tali ayunan u. Tarik tali ayunan u sekali lagi untuk menghentikan ayunan.<br>② Untuk mengubah arah angin ke atas atau ke bawah, keluarkan sudut menyesuaikan bolt v, kemudian gerakan penghadang atas atau bawah seperti yg ditunjukkan dalam rajah. Bunyi "Dak" didengar yang menunjukkan setiap langkah sudut. Apabila berhenti pada sudut yang dikehendaki, masukkan sudut menyesuaikan bolt v ke sudut menyesuaikan plat x. Laraskan sudut kipas hanya selepas mengesahkan bahawa ia telah berhenti berputar. Sekiranya kipas tidak berhenti pada sudut yang dikehendaki, gunakan pemutar skru untuk mengetatkan bolt w.<br>③ Fungsi ayunan kipas adalah automatik. Ia tidak memerlukan pelarasan manual. | <b>■ 运作挂壁式风扇</b><br>① 拉速度控制线 v 即可打开风扇。拉速度控制线 v 直到指示器 t 指向 "0" 即可关闭风扇。若需要自动摆动，拉摆动线 u 即可。再次拉摆动线 u 可停止摆动。<br>② 若要调整风向，先移出角度调整螺栓 v，然后如图所示将防护罩往上或下推。"哒"声即表示移动了1个步骤。当风扇停在所要求的角度后，然后将角度调整螺栓 v 插入角度调整盘 x。确认风扇已停止旋转后方可进行角度调整。若风扇无法停在所要求的角度，以螺丝起子拧紧螺栓 w。<br>③ 风扇的摆动是自动的。此摆动不需手动调节。 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

16